

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 9 septembre 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on September 9, 2019, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

**9 SEPTEMBRE / SEPTEMBER 9, 2019,
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 12 AOÛT 2019 /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF AUGUST 12, 2019,
4. PRÉSENTATION RON WOODSTOCK – LÉGION DE CAMPBELL'S BAY –CAMPBELL'S
BAY LEGION
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. JESSICA NILSSON – SUIVI / JESSICA NILSSON – UPDATE
7. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INPSECTOR'S REPORT
8. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
9. INFORMATION – VENTE DE PROPRIÉTÉS / SALE OF PROPERTIES
10. INFORMATION – PROPOSITION D'ACHAT - CONTRIBUABLE / TAXPAYER'S
PURCHASE PROPOSAL
11. INFORMATION - DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR LE REMPLACEMENT
D'UN RÉSERVOIR D'EAU CHAUDE / REQUEST TO REFUND HOT WATER TANK
12. RESOLUTION – NOMINATION D'UN RESPONSABLE DE LA PRÉPARATION AUX
SINISTRES / DISASTER PREPAREDNESS OFFICER

13. RÉSOLUTION – RENOUELEMENT CONTRAT D’ASSURANCE 2019-11-27 À 2020-11-27 / INSURANCE POLICY RENEWAL 2019-11-27 TO 2020-11-27
14. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 10 SEPTEMBRE 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID SEPTEMBER 10, 2019
15. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AOÛT 2019 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN AUGUST 2019
16. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
17. VARIA
 - BRIGADE B.GC.P BRIGADE
18. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

080-2019

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

081-2019

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Debra Greenshields et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec l'ajout.

Adoptée

It is moved by Debra Greenshields and unanimously resolved to accept the agenda with the addition.

Carried

082-2019

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 12 AOÛT 2019 / MINUTES FROM THE AUGUST 12, 2019, REGULAR MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que les minutes du 12 août 2019 soient acceptées avec les corrections

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to accept the August 12, 2019, minutes be accepted with the corrections

Carried

PRÉSENTATION DE RON WOODSTOCK – LÉGION DE CAMPBELL'S BAY

M. Ron Woodstock donne un discours de la part de la Légion de Campbell's Bay concernant la vente et la distribution des recettes des coquelicots (Québec – Ontario) / Mr. Ron Woodstock from the Campbell's Bay Legion discusses of the sale and distribution of the money raised for the poppies (Quebec – Ontario).

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets régionaux / Mayor informs the council members on regional issues.

Subvention pour les routes municipales – 20 000.00\$ / Road Grant

SUIVI DE JESSICA NILSSON – UPDATE FROM JESSICA NILSSON

Aucun rapport disponible. / No report available.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Aucun rapport disponible. / No report available.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Della Meilleur

Demande s'il y aura une levée d'encombrants. / Heavy garbage pick-up.
Problème avec le téléphone. / Telephone issues.
Recyclage des lumières fluorescentes. / Fluorescent light recycling - BMR

Alan Farrell

Suivi des inondations / Update on the flood zones? Mi-septembre à octobre / Mid-September to October.

Correction des numéros civiques. Avoir des numéros civiques pour chaque résidence du rue Lillian. /Civic numbers corrections. Purchase civic numbers for every resident on Lillian Road.

Nom d'un Chemin privé / Naming of a private road.

Sharon Brinkworth félicite Alan Farrell pour le développement de sa propriété. / Sharon Brinkworth congratulates Alan Farrell for developing his property.

083-2019

RÉSOLUTION – ACHATS DE NUMÉROS CIVIQUES / PURCHASE CIVIC NUMBERS

Il est proposé par Cody Coughlin et à l'unanimité de faire l'achat de numéros civiques et des plaques pour tous les résidents de la rue Lillian, et ce pour des raisons de sécurité.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and resolved unanimously to purchase civic numbers & plaques for the residents of Lillian Lane for security measures.

Carried

INFORMATION - VENTE DE PROPRIÉTÉ / SALE OF PROPERTIES

Aucune soumission reçue pour la vente de la propriété du 10 rue Nelson. / No tender has been received for the purchase of 10 Nelson Street.

084-2019

RÉSOLUTION – PROPOSITION D'ACHAT CONTRIBUABLE / TAXPAYER'S PURCHASE PROPOSAL

Il est proposé par Jacques Guérette et à l'unanimité que la municipalité ne désire pas vendre aucune parcelle de terrain donnant accès à la rivière.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and resolved unanimously that the municipality does not wish to sell any land property having access to the river.

Carried

INFORMATION – DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR LE REMPLACEMENT D'UN RÉSERVOIR D'EAU CHAUDE / REQUEST TO REFUND HOT WATER TANK

Une lettre sera envoyée afin de recevoir plus de détails. / A letter will be sent requesting more details.

085-2019

RÉSOLUTION – NOMINATION D'UN RESPONSABLE DE LA PRÉPARATION AUX SINISTRES / DISASTER PREPAREDNESS OFFICER

Il est proposé par Jacques Guérette et à l'unanimité que la municipalité désire mandater Lisa Dagenais comme responsable de la préparation aux sinistres.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and resolved unanimously that the municipality mandates Lisa Dagenais as the disaster preparedness officer.

Carried

086-2019

**RÉSOLUTION – RENOUELEMENT DU CONTRAT D’ASSURANCE
2019-11-27 À 2020-11-27 / INSURANCE POLICY RENEWAL FOR 2019-
11-27 TO 2020-11-27.**

Il est proposé par Jacques Guérette et à l’unanimité d’accepter le renouvellement du contrat d’assurance avec le Groupe Ultima pour la période du 2019-11-27 au 2020-11-27 pour un montant de 19 290.00\$ incluant les taxes.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and resolved unanimously to accept the renewal of the insurance policy with Groupe Ultima for the period of 2019-11-27 to 2020-11-27 in the amount of 19 290.00\$ including taxes.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

087-2019

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 10 SEPTEMBRE 2019 /
ACCOUNTS TO BE PAID SEPTEMBER 10, 2019**

Les conseillers Jacques Guérette, Cody Coughlin & Gerald Manwell acceptent de que les comptes à payer au montant de 7 769.01\$ soient payés le 10 septembre 2019. Les conseillers Edward Thompson, Debra Greenshields & Sharon Brinkworth votent non, car ils sont contre de l’achat des dos-d’âne. La mairesse, Madame Lynne Cameron, utilise son droit de vote et vote pour accepter de payer les comptes au montant de 7 769.10\$.

Adoptée

The councillors Jacques Guérette, Cody Coughlin & Gerald Manwell accept the accounts to be paid on September 10, 2019, in the amount of 7 769.10\$. The councillors Edward Thompson, Debra Greenshields and Sharon Brinkworth vote no because they were against the purchase of speed bumps. The mayor, Mrs. Lynne Cameron, uses her right to vote and votes yes to accept the accounts to be paid on September 10, 2019, in the amount of 7 769.10\$

Carried.

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AOÛT 2019 /
ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN AUGUST 2019.**

Comptes payés: \$39 729.11 / Accounts paid: \$39 729.11

Salaires: \$8 236.82 / Remunerations: \$8 236.82

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION

Jacques Guérette

Suivi des lumières de rues. / Update on
Street lights.

088-2019

RÉSOLUTION – DEMANDE AUPRÈS DU MTQ POUR FAIRE DU DÉBROUSSAILLAGE SUR LA ROUTE 303 / REQUEST A LETTER BE SENT TO THE MTQ – BRUSHING ALONG HIGHWAY 303

Il est proposé par Edward Thompson et à l'unanimité d'envoyer une lettre au MTQ de faire du débroussaillage le long de la route 303.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and resolved unanimously to send a letter to the MTQ requesting them to do ditch brushing alongside Highway 303.

Carried

Debra Greenshields

Aimants / Magnets
Missions
Suivi des génératrices / Generators update
Remplacement de borne sèche / Dry hydrant replacement
TECQ 2014-2018

Sharon Brinkworth

Rapport des réparations pour la subvention des routes municipales. / Report for the road repairs for the road grant.

089-2019

RÉSOLUTION – JASON HYNES POUR EFFECTUER LES TRAVAUX DE LA SUBVENTION DES ROUTES MUNICIPALES / JASON HYNES TO PERFORM THE REPAIRS OF THE MUNICIPAL ROADS ON THE ROAD GRANT

Il est proposé par Cody Coughlin d'avoir la compagnie de Jason Hynes pour effectuer les travaux de réparations des routes municipales de la subvention de 20 000.00\$ reçue par le Député André Fortin.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and resolved unanimously to have Jason Hynes' Company to perform the municipal road repairs from the André Fortin's Road Grant of 20 000.00\$.

Carried

VARIA

- Rapports de la brigade / Fire brigade reports

090-2019

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20 :35.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:35: pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General